

**Siseministeerium**, registrikood 70000562, aadress Pikk tn 61, 15065 Tallinn, keda esindab kantsleri 11. juuli 2022. a käskkirja nr 1-5/62 „Volituste andmine varade valdkonna eest vastutavale asestantslerile“ punkti 1 alusel varade asestantsler Krista Aas (edaspidi *tellija*),

ja

**OÜ Luisa Tõlkebüroo**, registrikood 10288031, aadress Rotermanni 7, 10111 Tallinn, keda esindab juhatuse liikme 15. augusti 2024. a volikirja alusel personalijuht Krista Saabel (edaspidi *töövõtja*), eraldi nimetatud ka *pool* ja koos *pooled*, leppisid kokku lepingu muutmises järgnevalt:

1. Muuta lepingu punkti 2.1. ja sõnastada see järgmiselt:  
„2.1. Pooled on kokku leppinud teenuse osutamise perioodiks 12.02.2025 – 31.12.2026 (edaspidi lepingu tähtaeg).“.
2. Muuta lepingu punkti 4.1. teist lauset ning sõnastada see järgmiselt:  
„Teenuse eest makstav maksimaalne tasu on 29 999 (kakskümmend üheksa tuhat üheksasada üheksakümmend üheksa) eurot ilma käibemaksuta kogu teenuse osutamise perioodi kohta.“.
3. Täiendada lepingu punkti 8.1. järgnevalt:  
„Leping lõppeb lepingu tähtaja saabumisel või lepingu punktis 4.1. nimetatud maksimaalse maksumuse täitumisel, sõltuvalt sellest, kumb tingimus saabub varem. Juhul, kui lepingu punktis 4.1. nimetatud maksimaalne maksumus täitub esimesena, täpsustavad pooled kontaktisikud lepingu lõppemise täpse kuupäeva kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis.“.
4. Käesolev lepingu lisa jõustub allakirjutamisel mõlema poole poolt.

Tellija

Töövõtja

(allkirjastatud digitaalselt)

(allkirjastatud digitaalselt)

Krista Aas  
Siseministeerium

Krista Saabel  
OÜ Luisa Tõlkebüroo